

**Zmluva o dielo**

na prípravu do tlače a tlač časopisu *Scéna SND* uzavretá na základe § 536 a nasl. Obchodného zákonníka

**Článok II  
Zmluvné strany****1.1 Objednávateľ :**

Obchodné meno : Slovenské národné divadlo  
 Sídlo : Bratislava  
 Adresa : Pribinova ul., 815 86 Bratislava  
 Štatutárny zástupca : Mgr. Silvia Hroncová  
 generálna riaditeľka SND

Osoba oprávnená na rokovanie  
 vo veciach zmluvy  
 a v technických veciach

: Eva Gajdošová  
 vedúca dokumentácie  
 a vydavateľských aktivít

IČO : 00164 763  
 DIČ : 2020829954  
 IČ pre DPH : SK2020829954  
 Bankové spojenie : Štátna pokladnica  
 Č. účtu : 7000069886/8180  
 Číslo telefónu : 02/57782 150

(ďalej len "objednávateľ")

**a**

**1.2 Zhotoviteľ:**

Obchodné meno : C&M advertising, s.r.o.  
 Sídlo : Karpatská 18, 811 05 Bratislava  
 Adresa : Karpatská 18, 811 05 Bratislava  
 Štatutárny zástupca : Zuzana Michalicová  
 IČO : 35785721  
 DIČ : 202027818  
 IČ pre DPH : SK2020278128  
 Bankové spojenie : \_\_\_\_\_  
 Č. účtu : \_\_\_\_\_  
 Číslo telefónu : \_\_\_\_\_  
 Reg. číslo z Obch. registra : Okresný súd Bratislava 1,  
 oddiel : Sro, vložka číslo: 21477/B

(ďalej len „zhotoviteľ“)

Podkladom pre uzavretie zmluvy o dielo (ďalej len „zmluvy“) je úspešná ponuka zhotoviteľa predložená do zákazky s nízkou hodnotou podľa § 102 zák. č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

## Článok II Predmet zmluvy

- 2.1. Predmetom zmluvy je výtvarná koncepcia, grafický návrh, príprava do tlače a tlač časopisu Scéna SND v špecifikácii uvedenej v článku III tejto zmluvy.
- 2.2. Objednávateľ si vyhradzuje právo predmet zmluvy uvedený v článku II v bode 2.1 a špecifikáciu časopisu uvedenú v článku III v bode 3.1 upraviť jednotlivými dodatkami k zmluve podľa požiadaviek a zámerov objednávateľa vo vzťahu k predmetu zmluvy.
- 2.3. Zhotoviteľ sa zaväzuje dodať objednávateľovi predmet zmluvy v požadovanom rozsahu a v požadovanom náklade. Zároveň je zhotoviteľ povinný dodať dielo objednávateľovi na 1 CD nosiči.
- 2.4. Zhotoviteľ sa zaväzuje predmet zmluvy dodať v špecifikácii uvedenej v článku III. a objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť zaň dohodnutú cenu.
- 2.5. Časopis v roku 2007 bude vychádzať štvrtročne (3 čísla).
- 2.6. Objednávateľ úspešnému uchádzačovi poskytne dizajn manuál, ktorý je zhotoviteľ povinný zohľadniť pri zhotovovaní predmetu zmluvy.
- 2.7. Predpokladaná hodnota predmetu zmluvy je nižšia ako 1 mil. Sk bez DPH; túto hodnotu zmluvné strany nemôžu prekročiť.

## Článok III Špecifikácia vyhotovenia

### 3.1 Podrobná špecifikácia predmetu obstarávania:

#### 3.1.1 Výtvarná koncepcia, grafický návrh

#### 3.1.2 Príprava časopisu do tlače, ktorá pozostáva z :

- vyhotovenia skenov, retuše a úprava fotografií,
- zalomenia textov a obrázkov vrátane 2korektúr,
- príprava tlačových podkladov
- dodania archívneho CD

*Termíny: po kompletnom dodaní textov vo word. dokumente a dodaní fotografií v JPG alebo origináli, dodať prvý náhľad do 7 pracovných dní, korektúry do 2 pracovných dní.*

## 3.1.3 Tlač časopisu, ktorá pozostáva z :

- tlače časopisu (osvit / CTP z PDF ,tlač, väzba):  
formát 23 x 30 cm  
papier 120 g BOF  
rozsah 48 strán  
tlač 4+4  
+ obálka papier 250 g natieraný matný tlač 4+4, lamino matné  
väzba V2  
náklad 3000 KS
- knižárskeho spracovania
- expedície na miesto určenia /sídlo objednávateľa/

*Termíny: po prevzatí PDF podkladov do tlače je termín dodania celého nákladu časopisu 10. pracovný deň do 12.00 hod*

## 3.2 Technickými požiadavkami na predmet obstarávania sú najmä:

- dodržanie výtvarnej koncepcie, grafického návrhu časopisu, ostré a farebné verné skeny fotografií a obrázkov,
- dodanie predmetu zmluvy do miesta určenia v požadovanom termíne, rozsahu a kvalite.

### Článok IV Cena predmetu zmluvy

4.1 Cena za predmet zmluvy uvedený v článku II a III je stanovená v zmysle zákona o cenách č. 18/1996 Z. z v znení neskorších predpisov ako maximálna s možnosťou jej úpravy len podľa článku IV. bodu 4.3 a 4.4 tejto zmluvy. Celková cena za predmet zmluvy (za 3 čísla) je:

985 200,-Sk bez DPH

1 172 388,-Sk vrátane DPH

187 180,- Sk DPH

4.1.1 Cena výtvarnej koncepcie a grafického návrhu časopisu je určená takto:

Náklady na:	cena bez DPH	DPH	cena s DPH
<b>1. Výtvarná koncepcia - grafický návrh</b> Táto časť bude uhradená v jednej sume pre všetky čísla časopisu podľa licencie uvedenej v bode 5.3 tejto zmluvy	<b>180 000</b>	<b>34 200</b>	<b>214 200</b>

4.1.2 Cena jedného čísla časopisu je určená takto:

Náklady na:	cena bez DPH	DPH	cena s DPH
<b>2. Príprava časopisu do tlače</b>	<b>113 300</b>	<b>21 527</b>	<b>134 827</b>
• vyhotovenia skenov, retuše a úprava fotografií,	17 000	3 230	20 230
• zalomenia textov a obrázkov vrátane 2korektúr,	77 000	14 630	91 630
• príprava tlačových podkladov	18 200	3 458	21 658
• dodania archívneho CD	1 100	209	1 309
<b>3. Tlač časopisu</b>	<b>155 100</b>	<b>29 469</b>	<b>184 569</b>
• osvit / CTP z PDF ,tlač, väzba	100 000	23 560	147 560
• knižárske spracovanie /falcovanie , vkladanie, skladanie	30 000	5 700	35 700
• expedícia na miesto určenia vrátane dopravy	1 100	209	1 309
<b>Spolu</b>	<b>268 400</b>	<b>50 996</b>	<b>319 396</b>

4.1.3 Cena za výtvarnú koncepciu, grafický návrh bude uhradená v jednej sume podľa bodu 4.1.1 v osobitnej faktúre.

4.1.4 Cena všetkých ďalších čísel časopisov bude predstavovať cenu za prípravu do tlače a tlač časopisu podľa bodu 4.1.2.

4.2 Dohodnutá cena zahŕňa zhotovenie časopisu v konečnej úprave v požadovanom náklade vrátane služieb súvisiacich s dodaním predmetu zmluvy.

4.3 Cenu uvedenú v zmluve obstarávateľ môže v priebehu jej platnosti upraviť len:

4.3.1 V prípade, že pri vydávaní časopisu príde k zmene rozsahu strán oproti predpokladanému počtu zadaných v zmluve o dielo, resp. k zmene nákladu časopisu, cena časopisu sa vypočíta podľa skutočného počtu strán, resp. podľa skutočného nákladu.

4.3.2 Cenu diela je možné upraviť aj v prípade

4.3.2.1 administratívnych opatrení štátu (napr. zmeny DPH, atď. ),

4.4 Zmluvné strany sa dohodli na vzájomnom započítaní pohľadávok v súlade s § 364 Obchodného zákonníka. Započítanie vzájomných pohľadávok sa uskutoční nasledovne :

V prípade sankcií za porušenie povinností zmluvných strán vyplývajúcich z jednotlivých ustanovení zmluvy budú tieto predmetom samostatnej faktúry, ktorá bude započítaná pri úhrade faktúry po prevzatí jednotlivých častí predmetu zmluvy.

4.5 Zmluvné strany sa dohodli, že objednávateľ je povinný uhradiť zhotoviteľovi dohodnutú cenu bezhotovostne na základe zhotoviteľom vystavenej a objednávateľovi doručenej faktúry:

4.5.1 po vytvorení výtvarnej koncepcie a grafického návrhu časopisu,

4.5.2 vždy po dodaní každého čísla časopisu v danom rozsahu,

v lehote splatnosti. Lehota splatnosti je 14 kalendárnych dní odo dňa prevzatia faktúry objednávateľom.

4.6 Faktúry vystavené zhotoviteľom musia obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu. V prípade, že faktúra nebude obsahovať tieto náležitosti, objednávateľ má právo vrátiť ju na doplnenie a prepracovanie. V takomto prípade sa preruší lehota splatnosti a nová lehota splatnosti pre objednávateľa začne plynúť prevzatím upravenej faktúry.

## Článok V

### Povinnosti a práva zmluvných strán

5.1 Objednávateľ je povinný:

- poskytnúť zhotoviteľovi podklady na zhotovenie predmetu zmluvy, a to textovú časť na CD v textovom editore Word 2000, a obrázkovú časť na fotografiách, na diapozitívoch alebo v elektronickej forme,
- poskytnúť zhotoviteľovi súčinnosť pri plnení predmetu zmluvy
- uhradiť dohodnutú cenu
- prevziať predmet plnenia od zhotoviteľa
- vo vzťahu k predmetu zmluvy, kde zhotoviteľ je autorom výtvarnej koncepcie a grafického návrhu časopisu rešpektovať autorské práva v zmysle zák. č. 618/2003 Z.z.

5.2 Zhotoviteľ je povinný:

- na základe výzvy objednávateľa prevziať podklady na vykonanie predmetu zmluvy pre každé číslo časopisu
- umožniť objednávateľovi vykonať počas spracovania diela dve korektúry týkajúce sa každého čísla časopisu
- zalomiť register pre každé číslo časopisu, ktorý dodá objednávateľ
- v lehote plnenia zhotoviť a dodať časopis v dohodnutom náklade
- vykonať predmet zmluvy riadne v súlade s požiadavkami objednávateľa, v zmysle špecifikácie a v súlade s platnými technickými normami pre polygrafickú výrobu
- termínovaná oprava chybnnej tlače, resp. väzby bude riešená individuálne.

5.3 Zhotoviteľ (autor) týmto udeľuje súhlas na použitie diela (ďalej len „licencia“), ktorý vyplýva z tejto zmluvy (výtvarná koncepcia a grafický návrh). Autor udeľuje objednávateľovi bezodplatnú, výhradnú a neobmedzenú licenciu na obdobie 10 rokov v zmysle zák. č. 618/2003 Z.z.

## **Článok VI Miesto plnenia**

- 6.1 Zhotoviteľ je povinný dodať predmetný časopis do sídla objednávateľa.

## **Článok VII Čas plnenia**

- 7.1 Zhotoviteľ je povinný:
- 7.1.1 po kompletnom dodaní textov vo word. dokumente a dodaní fotografií v JPG alebo origináli, dodať prvý náhľad do 7 pracovných dní, korektúry do 2 pracovných dní,
  - 7.1.2 po prevzatí PDF podkladov do tlače je termín dodania celého nákladu časopisu 10. pracovný deň do 12.00 hod.
- 7.2 Objednávateľ je povinný:
- 7.2.1 predložiť podklady pre každé číslo časopisu najneskôr do 20 pracovných dní pred lehotou vydania časopisu.

## **Článok VIII. Zmluvné pokuty**

- 8.1 Ak zhotoviteľ odovzdá predmet plnenia po zmluvne dohodnutom termíne zaplatí zmluvnú pokutu vo výške 0,5 % z ceny predmetu plnenia, za každý začatý pracovný deň omeškania.
- 8.2 V prípade, že objednávateľ bude v omeškani s úhradou ceny, má zhotoviteľ právo na zmluvnú pokutu vo výške 0,5 % za každý začatý pracovný deň omeškania z výšky neuhradenej sumy.
- 8.3 Ak zhotoviteľ neodstráni vady diela v písomne dohodnutom termíne, zaplatí zmluvnú pokutu vo výške 1000,-Sk za každý pracovný deň omeškania.
- 8.4 Uplatnenie zmluvnej pokuty nemá vplyv na náhradu škody vzniknutej nesplnením zmluvných povinností.

## **Článok IX Zrušenie zmluvy**

- 9.1 Zmluvné strany môžu túto zmluvu zrušiť pred ukončením jej platnosti písomnou dohodou zmluvných strán alebo výpoveďou bez udania dôvodu.
- 9.2 Výpovedná lehota je jeden mesiac a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúcom po doručení písomnej výpovede.


**Článok X.  
Záverečné ustanovenia**


- 10.1 Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31. 12. 2007.
- 10.2 Pokiaľ v tejto zmluve nebolo dohodnuté inak, riadia sa právne vzťahy medzi zmluvnými stranami ustanoveniami Obchodného zákonníka.
- 10.3 Zmluvné strany týmto vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli na znak čoho ju potvrdzujú svojimi podpismi.
- 10.4 Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, po dva pre každú zmluvnú stranu.

V Bratislave, dňa ...1.1...APR. 2007

Mgr. Silvia Hroncová  
generálna riaditeľka SND

Zuzana Michalicová  
konateľka spoločnosti C&M advertising

  
\_\_\_\_\_  
objednávateľ

  
\_\_\_\_\_  
konateľka spoločnosti C&M advertising



**C&M advertising, s.r.o.**  
Karpatská 18, 811 05 Bratislava  
IČO: 35 785 721  
DIČ: 35 785 721/600

PREDBEŽNÁ FINANČNÁ KONTROLA

/ 59 zák. č. 502 /  
17.1.2007  
Opravené finančné